

(1) بعز عرض نواب کامیاب میرساند احوال ازبک انک (2) آمدن قزاق به سمرقند و موت عبید خلاف است و جانی بیک (3) از بلخ فرار نموده از آب گذشته کرکی را سوزانیده و اکنون (4) در قرشی است و ازبک هر یک بمحل خود نشستہ در اندیشه خود اند (5) به نوعی که یعقوب اقا¹ قورچی¹ بعرض رسانیده باشد و درینولا¹ که² سلیمان اقا¹ قورچی³ (6) پروانچه جهانمطاع در باب شفقت الکاء¹ بلخ⁴ شرف نفاذ یافته بود رسانید (7) چون بنده درگاه را جبه خراسان حکم فرموده اند و دشمن در ان طرف (8) آب است و احمد بیک و تیولداران هرکس الکاء خود را از بلخ ضبط (9) نموده اند و چون احوال امراء عظام و غازیان بلخ پریشان بود (10) کترین درگاه جبه صلاح دولت قاهره با ایشان مضایقه نکرد (11) و بدستور با ایشان گذاشت واجب دید بعز عرض رسانیدن

¹ و الامر اعلی⁵

¹ العزیز(?)⁶

¹ Ms. قورچی; unter Berücksichtigung der Schreibung des Namens am Ende der gleichen Zeile (vgl. Anm. 3) als قورچی gelesen. Recte: قورچی. ² Das Wort که scheint hier überflüssig zu sein; sinngemäß sollte es nach dem Wort بلخ (Z. 6) erscheinen. Weist dieser eigenartige Schreibfehler darauf hin, das das vorliegende Dokument eine Abschrift ist? In der Übersetzung wurde die vorgeschlagene Korrektur mitberücksichtigt. ³ Ms. sic! Recte: قورچی. ⁴ Vgl. Anm. 2. ⁵ In die untere linke Ecke des Dokumentes geschrieben. ⁶ Unter die 11. Zeile in die Mitte des Dokumentes geschrieben.